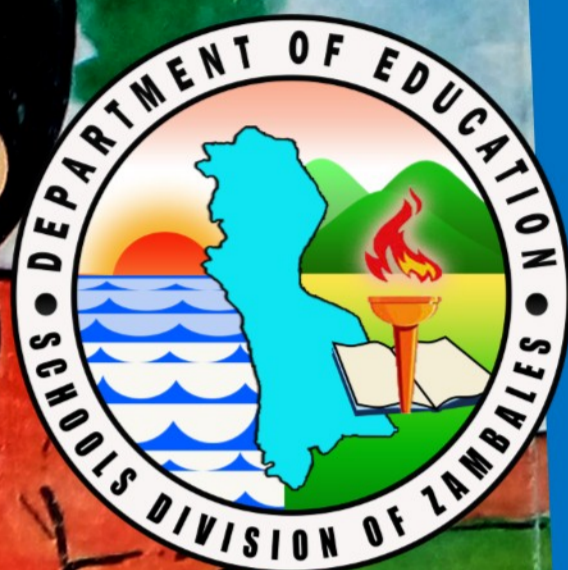


# My Big Book



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Botolan:

**LINDA D. GAMBOA**

MT-I, Baquilan Resettlement School-I  
Botolan District

**GEORGE P. GAMBOA**

T-II, Mambog Elementary School  
Botolan District

## It Pays to be Helpful

*Flocerfina Lontok Cortez*

## (Hay Kagandawan Nin Panambay)





**Maganda hi Rachelle.  
Matatambayen y simpri ya anak.  
Maganda boy matatambayen ya anak hi Rachelle.**

**Rachelle is a beautiful girl.  
She is also a helpful girl.  
Rachelle is a beautiful and a helpful girl.**





Na-kit na hi nanay ya ampaglinis bali.  
“Nanay, pwidi kata nayi tambayan?” pastang ni Rachelle  
“Awo”, wani nanay na.

Rachelle sees mother cleaning the house.  
“May, I help you, Mother?” Rachelle asks.  
“Yes”, Mother said.



Pinonahan ni Rachelle ya baw bangko.  
Pinonahan na syimpri ya law-lamisawan.

**Rachelle wipes the chairs.  
She also wipes the table.  
She wipes the chairs and the table.**

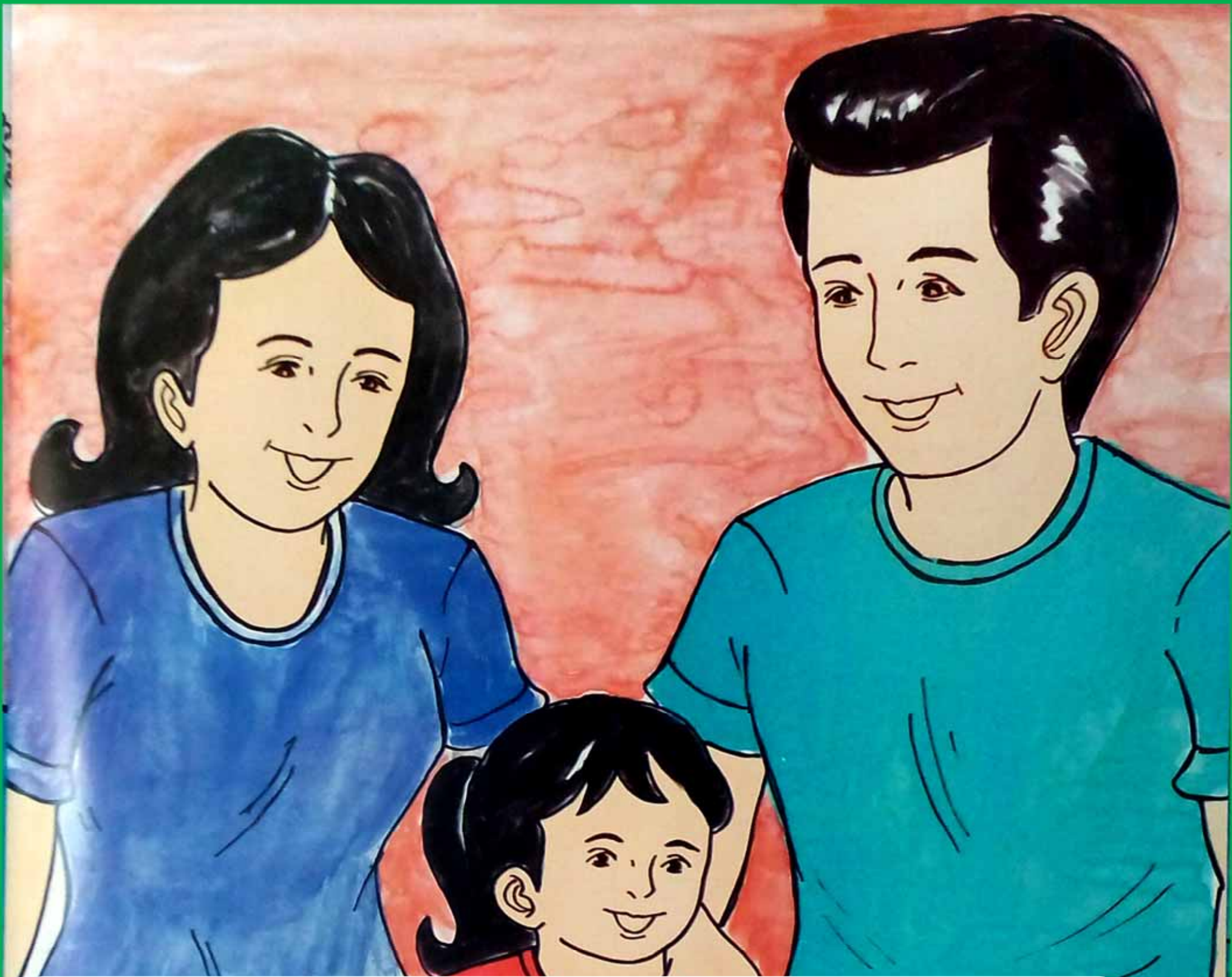


Tinambayan simpri ni Rachelle hi tatay na. "Tatay pwidi kata nayi tambayan mananem nin pitsay?" Pastang ni Rachelle.  
"Awo" wani tatay.

**Rachelle also helps father.**

**"May I help you plant pechay?" Rachelle asks.**

**"Yes", father said.**



Hay towa ni Rachelle nin nanambay koni tatay na.  
Hay towa ni Rachelle nin nanambay koni nanay na.  
Hay towa ni Rachelle nin nanambay ha nanay boy ta-  
tay na.

Rachelle is very happy to help her father.  
Rachelle is very happy to help her mother.  
Rachelle is very happy to help her father  
and mother.





**Tinambayan ni Rachelle syimpri hi kaka Vina.  
Tinambayan nayan mamitbit baskit nin protas.  
Pati hi kaka Ronnie Tambayan na.**

**Rachelle also helps Ate Vina.  
She helps Ate Vina carry a basket of fruits.  
She helps Ate Vina wash the fruits.**





**“Kaka Ronnie pwidi kata nayi tambayan mamakan manok boy mamakan baboy?” pastang ni Rachelle.**



**Rachelle also helps Kuya Ronnie.**

**“May I help you feed the chicken?” she said.**

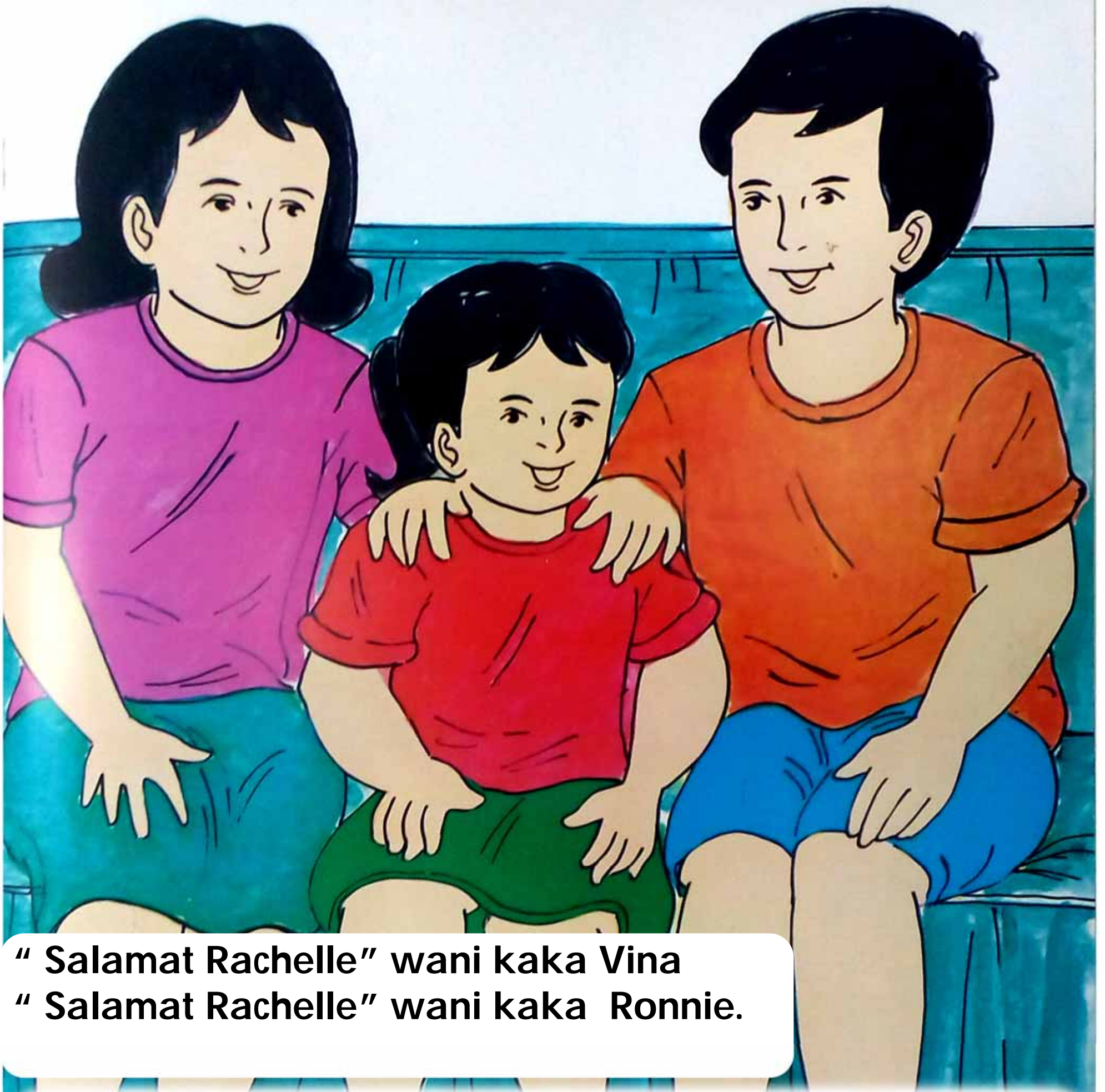
**“May I help you feed the pigs?” she said.**





**"Salamat Rachelle" wani tatay.  
"Salamat Rachelle" wani nanay.**

**"Thank you, Rachelle", said father.  
"Thank you, Rachelle", said mother.**



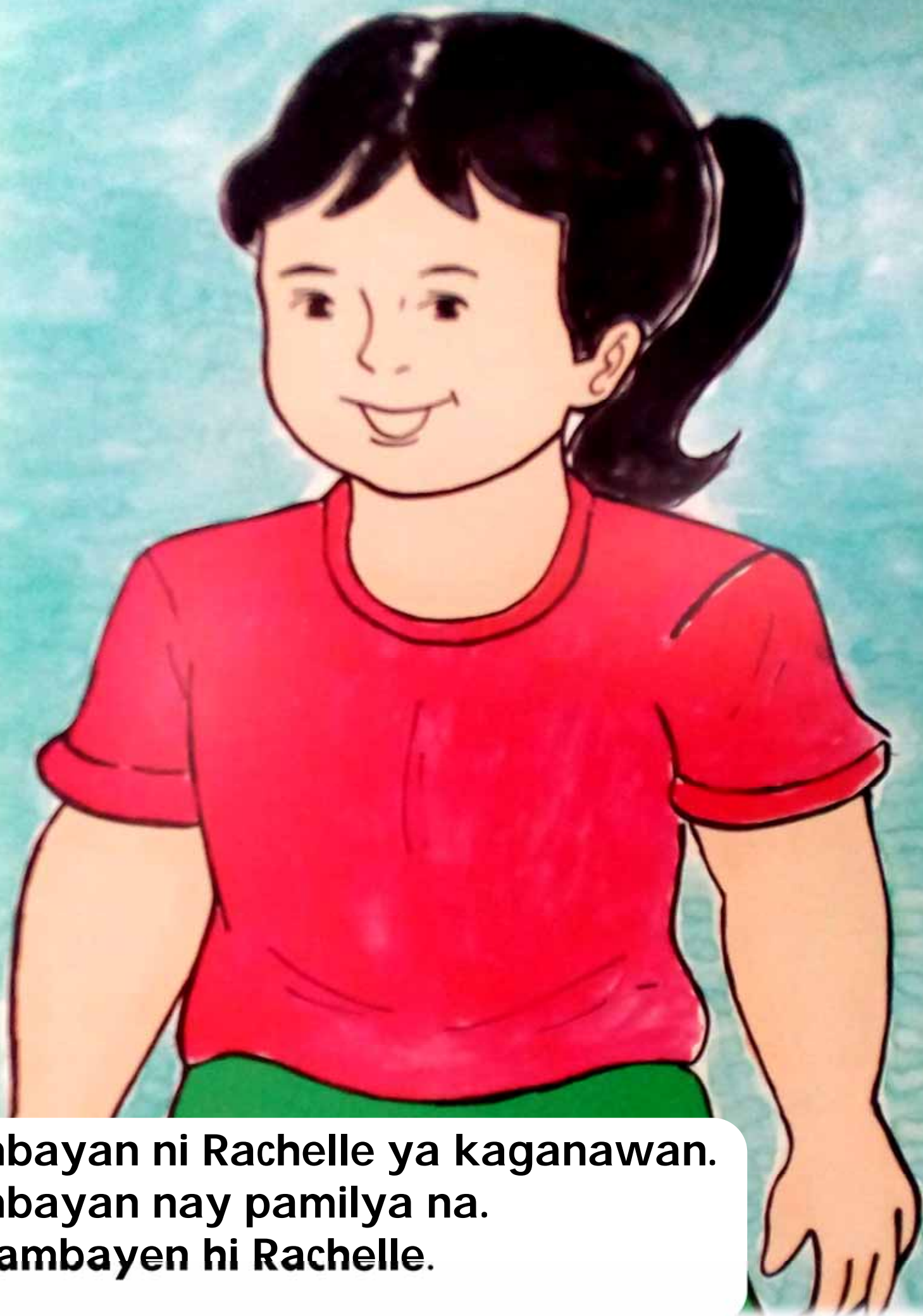
**“ Salamat Rachelle” wani kaka Vina  
“ Salamat Rachelle” wani kaka Ronnie.**

**“Thank you, Rachelle”, said Ate Vina.  
“Thank you, Rachelle”, said Kuya Ronnie.**



**"Ayin anyaman, tatay"**  
**"Ayin anyaman, nanay"**  
**"Ayin anyaman, kaka Vina"**  
**"Ayin anyaman, kaka Ronnie"**  
**wani Rachelle.**

**"You're welcome, Father."**  
**"You're welcome, Mother."**  
**"You're welcome, Kuya Ronnie."**  
**"You're welcome, Ate Vina,"**  
**Rachelle said.**



**Antambayan ni Rachelle ya kaganawan.  
Antambayan nay pamilya na.  
Matatambayen hi Rachelle.**

**Rachelle helps everybody.  
She helps her family.  
She is a helpful girl.**



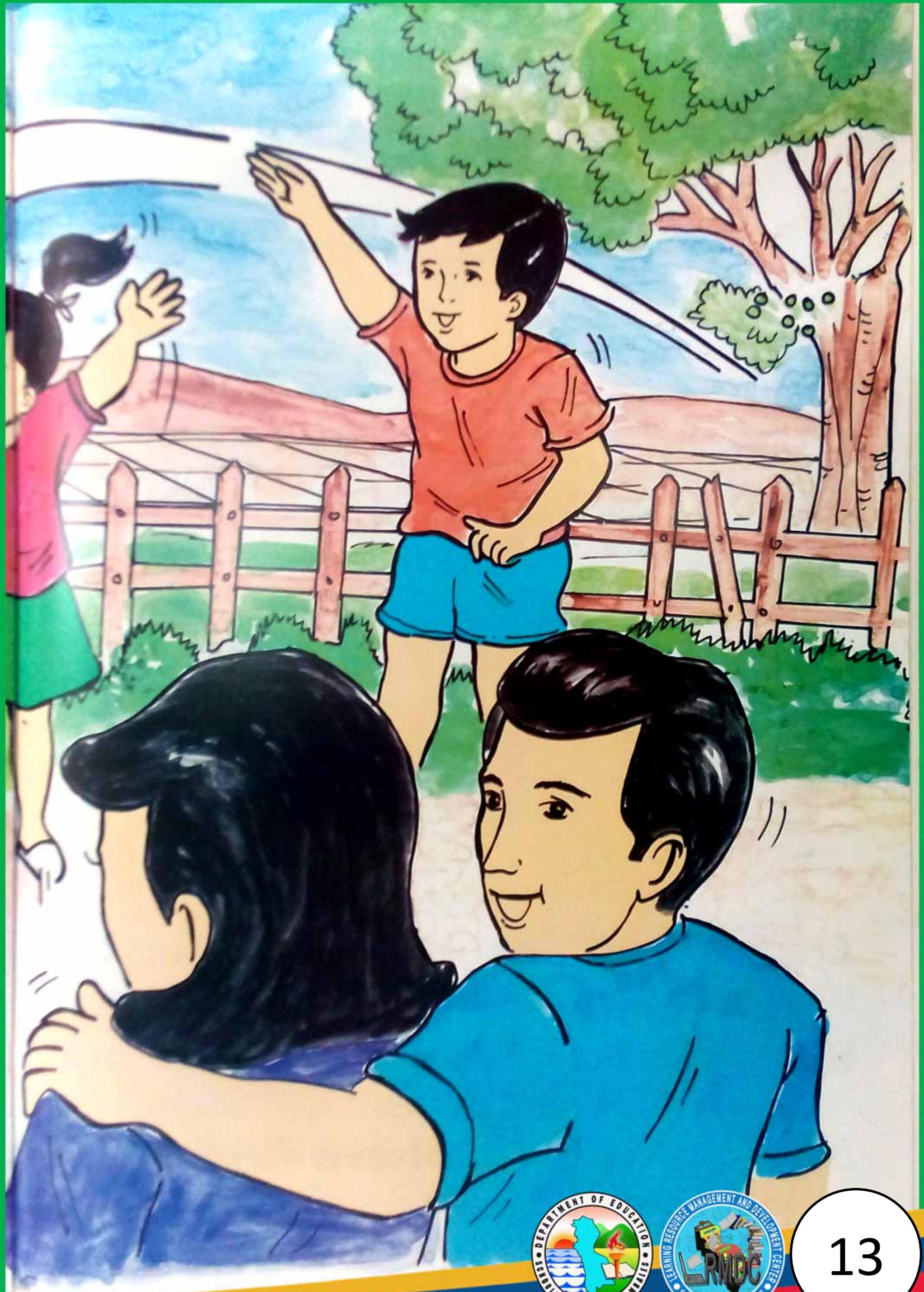


Angkatowa hi tatay tan nanay na ta matatambayen hi Rachelle.

Angkatowa syimpri hili kaka Vina boy kaka Ronnie ta matatambayen hi Rachelle.

**Father and Mother are happy that Rachelle is a helpful girl.**

**Kuya Ronnie and Ate Vina are happy that Rachelle is a helpful girl.**





An- ipagmalhay nili tatay boy ni nanay hi Rachelle.  
An- ipagmalhay ni kaka Vina boy  
kaka Ronnie hi Rachelle.  
"Maswirti kayi komo Rachelle"  
wanlan kaganawan.

Father and Mother are proud of  
Rachelle.  
Kuya Ronnie and Ate Vina are  
proud of Rachelle.  
"We are lucky to have Rachelle",  
they said.





Ampasalamat hi tatay, nanay, kaka  
Vina boy kaka Ronnie ha Mablin  
Katawan bana koy Rachelle.

“Salamat Apo ha pambi mo konnawen nin anak , koy  
Rachelle”. wanlan kaganawan.

**Father, Mother, Kuya Ronnie and Ate Vina  
thanked God for having Rachelle.**

**“Thank you, Lord, for giving us a girl like  
Rachelle”, they said.**





**Nilabi ni tatay boy ni nanay hi Rachelle.  
Nilabi ni kaka Vina boy kaka Ronnie hi Rachelle.  
Nilabi itaman ni Rachelle hi tatay, nanay, kaka Vina  
boy hi kaka Ronnie.**

**Father and Mother love Rachelle.  
Kuya Ronnie and Ate Vina love Rachelle.  
Rachelle loves Father, Mother, Ate Vina  
and Kuya Ronnie.**

# My Big Book



DIGITIZED BY:



In-salin ha Sambal Botolan:

LINDA D. GAMBOA  
MT-I, Baquilan Resettlement School-I  
Botolan District

GEORGE P. GAMBOA  
T-II, Mambog Elementary School  
Botolan District

**It Pays to be Helpful**

*Floerfina Lontok Cortez*

**(Hay Kagandawan Nin Panambay)**